

miš uz pušku miš niz pušku, nasred puške vodu pije тише мыши, кот на крыше, а котята ещё выше pikčasta ptička v pikčasti kletki эй, вы львы, не вы ли выли у Невы? tři sta tři a třicet stříbrných stříkaček stříkalo přes tři sta tři a třicet stříbrných střech крал Карл и кралица Клара крали кларинети от кралските кларинетисти Ture bure tura, bula bure valja, bolje Ture bure tura nego bula bure valja кукушка кукушонку купила капюшон. надел кукушонок капюшон, как в капюшоне он смешон klobúčnička, klobúčnik, kládli klobúk на ručnik црни jарац црном трну црн врх гризе – не гризи ми црни jарче, црном трну црн врх! nie uwierzy, że na wieży leży Jerzy на дворе трава, на траве дрова pešci ščistite cestišče! на svičisti čtyři svišti svišti шейсет и шест шишета стоят на шосето sešli se на resuscitačním sále se šesti lůžky шла Саша по шоссе и сосана сушку tristotridsaťtri strieborných prepelíc preletelo cez tristotridsaťtri strieborných striech мама мыла Милу мылом, Мила мыло не любила nie pieprz, Pietrze, pieprzem wierpra, wtedy szynka będzie lepsza Лена ела еле-еле, Лена ела так от лени на vrh brda vrba mrda zalyžařivši si lyžař potkal nezalyžařivši si lyžařku měla babka vrabce v kapse, vrabec babce v kapse ríp, zmáčkla babka vrabce v kapse, vrabec babce v kapse chcíp ехал Грека через реку, видит Грека: в реке рак, сунул Грека руку в реку, рак за руку Греку – цап pešec pešači čez peskasto peščišče от топота копыт пыль по полю летит cvrčí cvrčak на čvoru sme smrče chrząszcz brzmi w trzcinie w Strzebrzeszynie Карл у Клары украл кораллы, а Клара у Карла украла кларнет rап karlán v kapli plakal четыре чёрненьких чумазеньких чертёнка чертили черными чернилами чертёж strč prst skrz krk хохлатые хохотушки хохотом хохотали: ха-ха-ха-ха! szedł Sasza suchą szosą przyjdte příští středu ve tři čt vrtě na čtyři miš uz pušku miš niz pušku, nar sred puške vodu pije



slawistik.uibk.ac.at
Ы Ф И Ц І Ж Њ А Л

Einladung zu einem Gastvortrag am Dienstag, 3. Februar 2015

12:00-13:45 Institut für Slawistik, 40406

Anja Burghardt

Über das Schreiben dichten: Zur Poetik Marina Cvetaevas

Dr. Anja Burghardt ist mit einer Arbeit zur räumlichen Dimension im Werk Marina Cvetaevas hervorgetreten (*Raum-Kompositionen. Verortung, Raum und lyrische Welt in den Gedichten Marina Cvetaevas*. Frankfurt/Main 2013). Zu ihren Forschungsgebieten gehören neben der russischen Lyrik der Moderne auch die polnische Romantik und die Photographie. Von 2007 bis 2013 war Anja Burghardt wissenschaftliche Mitarbeiterin im Fachbereich Slawistik an der Universität Salzburg; seit 2014 ist sie, ebenfalls in Salzburg, Inhaberin der Elise-Richter Stelle im Rahmen eines FWF-Projekts zur polnischen Reiseliteratur.